

お客様へ このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 本製品は、設置や配線など工事を伴う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。
- 本設置説明書は、設置や配線をおこなう専門業者向けの説明書となります。
- 設置後にご使用されるお客様には、別途「使用説明書」をご用意しております。「使用説明書」を必ずお読みの上、ご使用ください。

警告 「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

- 設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。

注意 「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。

- 製品の汚れを落とすには、水で湿らせた柔らかい布を使用してください。(シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください)

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.

- This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures.
- This installation manual is intended for the technician who performs the installation and wiring of the product.
- A separate user's manual is provided for customers who operate the product after installation. Be sure to read the user's manual before operating the product.

WARNING Indicates an imminently dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.

- Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.

CAUTION Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.

- Use a soft cloth dampened with water to clean the product. (Do not use thinner, benzene, gasoline or oil.)

Hinweis an den Kunden Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.

- Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Bitten Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen.
- Diese Installationsanleitung richtet sich an die Techniker, die die Installation und Verkabelung für dieses Produkt ausführen.
- Für die Kunden, die das Produkt nach der Installation verwenden, steht eine separate Bedienungsanleitung zur Verfügung. Lesen Sie stets die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

WARNUNG Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen.

- Bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen.

VORSICHT Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.

- Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet, um ein Produkt zu reinigen. (Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin, Benzin oder Öl.)

Avis au client Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.

- Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures.
- Ce manuel d'installation est destiné au technicien qui effectue l'installation et le câblage de l'appareil.
- Un mode d'emploi séparé est fourni aux clients qui utilisent le produit après l'installation. Veuillez à lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

AVERTISSEMENT Indique une situation dangereuse imminente : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement.

ATTENTION Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.

- Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour nettoyer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile.)

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.

- Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicursi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori.
- Questo manuale di installazione deve essere utilizzato dal tecnico che esegue l'installazione e il cablaggio elettrico del prodotto.
- Un manuale dell'utente separato è fornito per i clienti che utilizzano il prodotto dopo l'installazione. Assicursi di leggere il manuale dell'utente prima di mettere in funzione il prodotto.

AVVERTENZA Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti.

ATTENZIONE Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.

- Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)

Aviso al cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.

- Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos.
- Este manual de instalación ha sido elaborado para el técnico que lleva a cabo la instalación y el cableado del producto.
- Se proporciona por separado un manual del usuario para los clientes que usarán el producto después de la instalación. Asegúrese de leer el manual del usuario antes de utilizar el producto.

ADVERTENCIA Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

- Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría causar incendios, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento.

ATENCIÓN Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o daños materiales.

- Utilice un paño suave humedecido con agua para limpiar el producto. (No use diluyente, bencina, gasolina o aceite.)

設置または施工、取付業者様へ

- 設置前に本設置説明書をよくお読みの上、正しく設置してください。
- ご不明な点は、使用説明書の巻末に記載されている技術・相談窓口へお問い合わせください。

To Installers or Contractors

- Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.
- If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of this manual and contact your nearest PATLITE Sales Representative.

Für Installateure und Fachpersonal

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.
- Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, verwenden Sie die Kontaktinformationen am Ende dieser Anleitung und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE-Vertriebsmitarbeiter.

Aux installateurs ou aux entrepreneurs

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte.
- Si vous avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi de l'appareil et contactez votre représentant de vente PATLITE le plus proche.

Per gli installatori o gli appaltatori

- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantirne un uso corretto.
- Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di questo manuale e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.

Para instaladores o contratistas

- Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto.
- Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de este manual y póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.

1 安全上のご注意

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防ぐため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。

警告

- 配線、設置、交換、補修時は、必ず電源を切っておこなってください。ショートによる内部回路の焼損や感電の危険があります。
- 配線および工事を伴う設置は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などの危険があります。
- キャップ、ガラスを外したままや、ガラスが割れたままでの放置・使用をしないでください。感電や危険なLED放射の被ばくがあります。
- 本製品を安全重視の保安目的でご使用される場合には必ず日常点検を実施し、万一の不具合・故障発生時のために、他の機器との併用をおこなってください。
- 本製品を機械等に取付けたあと本製品を掴んで機械に登ったり、機械のカバーを外す際に本製品に引っ掛けたりしない様に充分注意してください。転倒・落下などの原因となり非常に危険です。
- ビームをのぞき込んだり、光学器具を用いて直接見たり、人へ照射したりしないでください。目に危険を及ぼす恐れがあります。

注意

- 使用電圧を間違えないよう確かめてから使用してください。
- 電源には必ず保護用ヒューズを入れてください。配線間違いなど万一の場合の電源焼損が防げます。
- キャップ及びねじ類、ケーブルグランドを緩めないでください。防水構造に支障をきたします。
- 本体は、筐体がアースされていますので、設置している装置全体を、各種試験(耐電圧試験など)される場合は、本体を装置から取り外してから、各種試験を実施してください。

1 Safety Precautions

In order to prevent any damage to the user and other personnel or to assets, note the following:

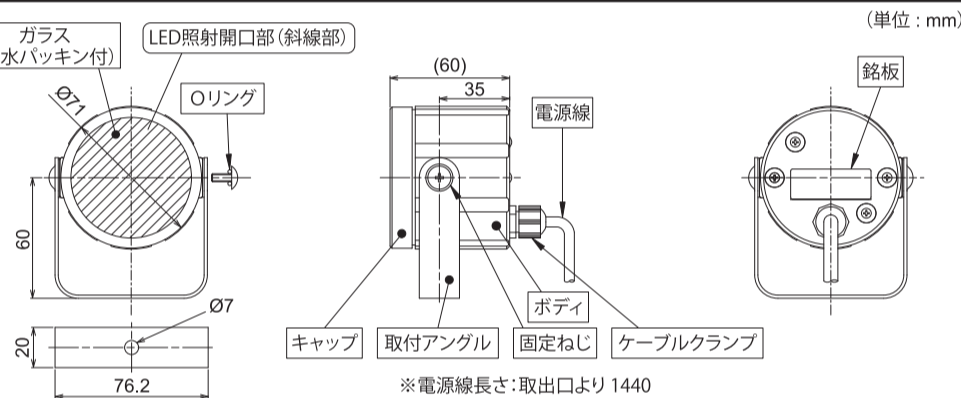
WARNING

- Be sure to disconnect the power when wiring, mounting, exchanging, or repairing the product. Failure to comply may result in damage of the internal circuitry and the danger of electric shock due to short-circuiting.
- Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. Failure to comply may result in electric shock, fire, or falling from high places.
- Do not use this product with the glass damaged or removed in order to avoid electric shock or danger to eyes.
- When this product is used for security purposes, it should be inspected daily, and to be used in conjunction with other security products, in case a malfunction should occur.
- Do not use this product to support your weight while climbing onto a machine. Mount the product so that it is clear of moving parts - such as a machine cover.
- In order to avoid danger to the eyes, do not stare into the beam, do not view directly into the optical instrument, and don't turn the beam towards someone's eyes. The LED beam is hazardous to the eyes.

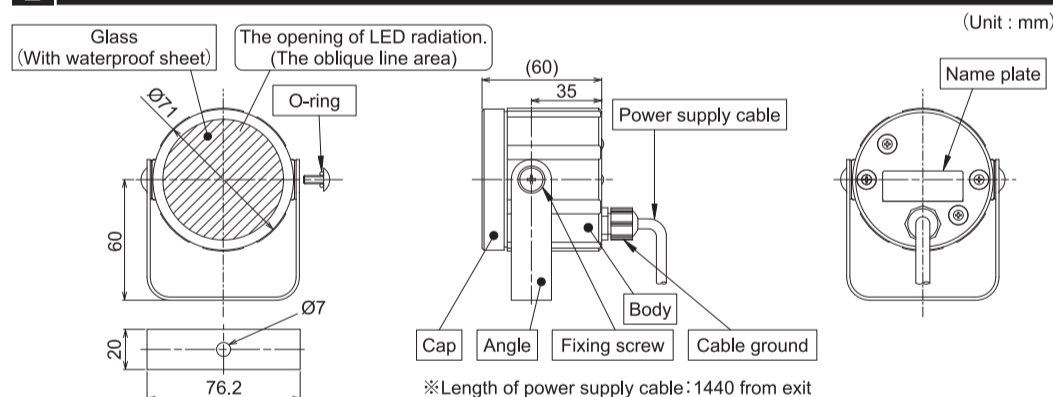
CAUTION

- Check that the proper voltage is connected before applying power.
- Connect an external fuse for protection from the power supply. The product can be protected by short-circuiting due to mis-wiring and overcurrents or overvoltages which can damage it.
- Do not loosen caps or screws, or cable ground. Failure to comply may result in deterioration of waterproofing capability.
- The body is to be removed when various examinations (voltage-resistant examinations, etc.) are done in order to separate the casing from the ground.

2 各部の名称と寸法



2 Part Names and Dimensions



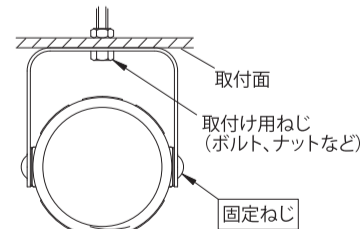
3 取付け

注意

- 取付け、補修の際は、感電防止のため、必ず電源を切ってください。
- 高所や足場の不安定な場所での取付けは、製品の落下等に十分注意しておこなってください。
- 電源線は引っ張ったり、押し込んだりしないでください。故障の原因になります。また、電源線にはストレスがかからないようにたるませて配線してください。
- 製品取付けの際、リングを外さないようにしてください。また、固定ねじはしっかり締め付けてください。防水構造に支障をきたします。

取付け方法

- 安定した取付面にM6のボルト、ナットなどで、ぐらつきなきよう、強固に取り付けてください。
- 固定ねじを緩めることにより、ボディの角度を変えることができます。角度決定後は固定ねじを必ず増し締めをおこなってください。(固定ねじ推奨締め付けトルク:0.8N・m)



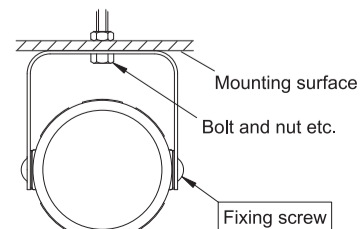
3 Mounting

CAUTION

- Check that the voltage is off before mounting, repairing or replacing parts to avoid short-circuiting, electric shock or burns.
- When mounting in a high or unstable place, beware of the risk of the product possibly falling.
- Do not pull on the cable, or try to push it inside the unit. Possible cause of failure may occur. In addition, allow a margin of slack for the wire and cable to prevent stress.
- Do not remove the O-rings. Failure to observe will result in product malfunction.

Mounting Method

- Mount the product so that there is no vibration.
- Use the M6 bolt and nut.
- The angle of the body can be changed by loosening the fixing screws. Tighten up the fixing screws after adjusting the angle of the body. (Recommended torque:0.8N・m)

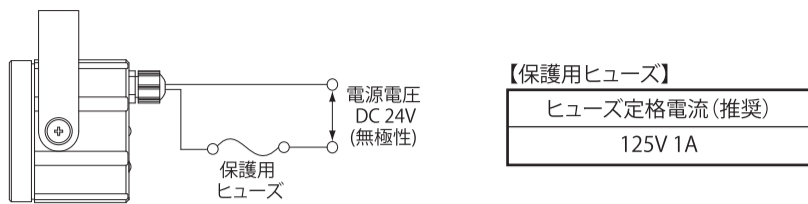


4 配線方法

▲ 注意

- 配線時には、感電防止のため、必ず電源を切ってください。
- 配線例のように、電源側には必ず保護用ヒューズを入れてください。配線間違いなど万一の場合の電源焼損が防げます。
- 使用電圧を間違えないよう確かめてから使用してください。
- 電源線は引っ張ったり、押し込んだりしないでください。故障の原因になります。また、電源線にはストレスがかからないようにたるませて配線してください。
- 電源プラス側に外部接点、保護用ヒューズを配線してください。

■ 配線例

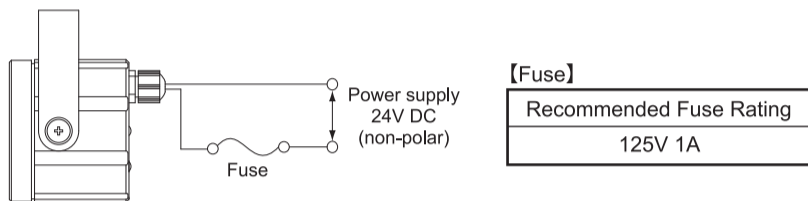


4 Wiring

▲ CAUTION

- Check that the power is off before mounting, repairing or replacing parts to avoid short-circuiting, electric shock or burns.
- Connect an external fuse for protection from the power supply. The product can be protected by short-circuiting due to mis-wiring and overcurrents or overvoltages which can damage it.
- Check that the proper voltage is connected before applying power.
- Do not pull on the cable, or try to push it inside the unit. Possible cause of failure may occur. In addition, allow a margin of slack for the wire and cable to prevent stress.
- Connect an external fuse to the positive side of the power supply.

■ Wiring Example



5 仕様

型式	CLE-24	CLE-24N
タイプ	広角タイプ	狭角タイプ
定格電圧	DC 24V (無極性)	
消費電力	1.3W	
光源	LED	白色 高輝度LED 24個使用
	光度 (光軸)	25cd 160cd
取付方向	正・横・逆・縦方向	
使用温度範囲	-25°C~+60°C (結露なきこと)	
保護等級	IP65f 準拠	
耐振動性	19.6 m/s ²	
製品質量	0.3kg	
表面ガラス	スモーク	クリア

5 Specifications

Model	CLE-24	CLE-24N
Type	Wide-angle Spot	Narrow-focus Spot
Rated Voltage	24V DC (No Polarity)	
Rated Power Consumption	1.3W	
Lighting Source	LED	24 White, High-intensity
	Illuminance (typ.) at center	25cd 160cd
Mounting Direction	Upright, Horizontal, Sideways	
Operating Ambient Temperature	-25°C~+60°C (No condensation)	
Protection Rating	IP65f Conformity	
Vibration Resistance	19.6 m/s ²	
Mass	0.3kg	
Glass Surface	Smoke	Clear

This product conforms to EN standard and shows the CE Marking.
 This product has been tested and found to comply with the limits for a Class A device, pursuant to EMC DIRECTIVE.
 These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.
 This product must not be used in residential areas.